

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	214 - 215	Demandes d'autorisation d'appels produites
Applications for leave submitted to Court since last issue	-	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation d'autorisation
Judgments on applications for leave	216 - 239	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	240 - 247	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	248	Avis d'appel produits depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention produits depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	249	Avis de désistement produits depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	250 - 254	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	255	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Pourvois inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Schedule re Motions before the Court	256	Calendrier des requêtes à la Cour
Requirements for filing a case	257	Préalables en matière de production
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Quoc Dung Tran

Kevin Coady
Coady Filliter

v. (23321)

Her Majesty The Queen (N.S.)

Robert E. Lutes
Public Prosecution Service

FILING DATE 19.1.1993

Mary Tataryn

Rhys Davies & Kerry D. Sheppard
Davis & Co.

v. (23398)

**Edward James Tataryn, Executor named in the
Will of Alex Tataryn, a.k.a. Alex Tataryn and
Alexander Tataryn, deceased (B.C.)**

Robin J. Stewart
McLachlan, Brown, Anderson

FILING DATE 22.1.1993

Norman Walter Riley

Paul K. Burstein
Burstein & Paine

v. (23386)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

Min. of the A.G.

FILING DATE 25.1.1993

Sa Majesté La Reine

Jacques Casgrain
Subs. proc. général du Québec

c. (23360)

Robert Peruta et al. (Crim.)(Qué.)

Jacques Larochelle

DATE DE PRODUCTION 25.1.1993

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL PRODUITES**

David Freeman

J.J. McIntyre
Alexander, Holburn, Beaudin & Lang

v. (23367)

**The Corporation of the District of West
Vancouver (B.C.)**

D.G.S. Rae
Russel & DuMoulin

FILING DATE 25.1.1993

Ralph Metna Munroe White

W.E. Code, Q.C.
Code Hunter

v. (23372)

The Royal Bank of Canada (Sask.)

Gordon J. Kuski, Q.C.
McDougall Ready

FILING DATE 25.1.1993

Procureur général du Québec et al.

Alain Gingras
Min. de la Justice

c. (23345)

Téléphone Guèvremont Inc. (Qué.)

André Joli-Coeur
Joli-Coeur, Lacasse, Simard, Normand & Assoc.

DATE DE PRODUCTION 26.1.1993

McCain Foods Ltd.

Rodney J. Gillis, Q.C.
Gilbert, McGloan, Gillis

v. (23318)

**National Transportation Agency et al.
(F.C.A.)(N.B.)**

Louis Gautier

FILING DATE 28.1.1993

Nick Bassile

Jack Waissman
Côté Allaire

c. (23327)

Sa Majesté La Reine (Crim.)(Qué.)

DATE DE PRODUCTION 29.1.1993

Cyril Patrick Prosper

Roger A. Burrill
Nova Scotia Legal Aid

v. (23178)

Her Majesty the Queen (Crim.)(N.S.)

A.G. of N.S.

FILING DATE 1.2.1993

Giuseppe Arcangioli

Clayton C. Ruby
Ruby & Edwardh

v. (23380)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

Jamie Klukach
A.G. of Ontario

FILING DATE 4.2.1993

Charlotte Rhéaume

Luc Racicot

c. (23407)

Sa Majesté La Reine et al. (C.A.F.)

Roger Lafrenière

DATE DE PRODUCTION 1.2.1993

FEBRUARY 4, 1993 / LE 4 FÉVRIER 1993

23130 SAVE THE BULKLEY SOCIETY, NECHAKO NEYENKUT SOCIETY, UNITED FISHERMEN AND ALLIED WORKERS UNION, B.C. WILDLIFE FEDERATION AND THE STEELHEAD SOCIETY OF BRITISH COLUMBIA v. ALCAN ALUMINIUM LIMITED AND MINISTER OF THE ENVIRONMENT, MINISTER OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT, MINISTER OF FISHERIES AND OCEANS AND MINISTER OF TRANSPORT (F.C.A.) (B.C.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Constitutional law - Administrative law - Environmental law - Indians - Division of powers - Fisheries - Waters and watercourses - Judicial review - Prerogative writs - Remedies - Statutes - Interpretation - Environmental assessment - Alcan project affecting two rivers was exempted from compliance with the *Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order* - Exemption order granted by the Minister of the Environment - Whether the exemption order is *ultra vires* - Whether the EARP guidelines apply to ministerial actions which establish terms and conditions for a project under ss. 5(2) or 10(2) of the *Navigable Waters Protection Act*, R.S.C. 1985, c. N-22 - Whether the exemption order is invalid because it breached the Crown's fiduciary obligation to assess the environmental impacts of the project on the Applicant's aboriginal rights and interests - Whether the validity of the exemption order can be decided without granting declaratory relief or adding the Attorney General as a party - Interpretation of *Friends of the Oldman River Society v. Canada (Minister of Transport)*, [1992] 1 S.C.R. 3.

23133 CARRIER SEKANI TRIBAL COUNCIL, ET AL v. MINISTER OF THE ENVIRONMENT AND MINISTER OF INDIAN AFFAIRS & NORTHERN DEVELOPMENT AND MINISTER OF FISHERIES AND OCEANS AND MINISTER OF TRANSPORT AND ALCAN ALUMINIUM LIMITED (F.C.A.) (B.C.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Constitutional law - Administrative law - Environmental law - Indians - Division of powers - Fisheries - Waters and watercourses - Judicial review - Prerogative writs - Remedies - Statutes - Interpretation - Environmental assessment - Alcan project affecting two rivers was exempted from compliance with the *Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order* - Exemption order granted by the Minister of the Environment - Whether the exemption order is *ultra vires* - Whether the EARP guidelines apply to ministerial actions which establish terms and conditions for a project

under ss. 5(2) or 10(2) of the *Navigable Waters Protection Act*, R.S.C. 1985, c. N-22 - Whether the exemption order is invalid because it breached the Crown's fiduciary obligation to assess the environmental impacts of the project on the Applicant's aboriginal rights and interests - Whether the validity of the exemption order can be decided without granting declaratory relief or adding the Attorney General as a party - Interpretation of *Friends of the Oldman River Society v. Canada (Minister of Transport)*, [1992] 1 S.C.R. 3.

23259 ROY GEORGE POLLINGTON v. HER MAJESTY THE QUEEN (Crim.) (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Procedural law - Applicant's appeal from conviction for sexual assault allowed and new trial ordered - Applicant convicted after new trial - Whether District Court had jurisdiction to try matter - Effect of s. 686(1)(b)(iv) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46.

23172 ANDERSON ESTATES LIMITED, 637809 ONTARIO INC. AND DAVID BAIRD, CARRYING ON BUSINESS AS THE "TUXEDO LOUNGE" v. THE CORPORATION OF THE CITY OF WINDSOR (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Prerogative writs - Remedies - Municipal law - Respondent obtaining interlocutory injunction against Applicants' use of premises as an adult entertainment parlour - Respondent undertaking to pay damages if certain conditions met - Can a court exercise its discretion by using a "special circumstances" exemption to absolve a municipal corporation from honouring its undertaking?

23209 DOUGLAS A. WRIGHT AND DONALD RICHARD JEPSON, EXECUTOR OF THE ESTATE OF EDITH MAUDE JEPSON, DECEASED, AND DONALD RICHARD JEPSON v. WESTFAIR FOODS LTD. (Alta.)

CORAM:The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Company law - Remedies - Securities - Court appointed expert - Valuation of shares - Whether the Court of Appeal erred as to the proper factors to be considered in fixing value of shares and in directing that certain matters not be considered by a court-appointed expert whose mandat was to value the shares.

23170 ZIVOMIR PETROVIC c. SA MAJESTÉ LA REINE (Crim.) (Qué.)

CORAM:Le Juge en chef et les juges Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Procédure - Appel - Jugements et ordonnances - Procès - Preuve - La Cour d'appel a-t-elle erré en rejetant la requête du demandeur?

23171 ZIVOMIR PETROVIC c. SA MAJESTÉ LA REINE (Crim.) (Qué.)

CORAM:Le Juge en chef et les juges Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Procédure - Appel - Jugements et ordonnances - Procès - Preuve - La Cour d'appel a-t-elle erré en rejetant la requête du demandeur?

23191 SA MAJESTÉ LA REINE c. JACQUES PERREAULT (Qué.)

CORAM:La Forest, Sopinka and Cory JJ.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Législation - Brefs de prérogative - Interprétation des infractions - Interprétation - Abus de confiance - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en décidant que le juge de première instance avait excédé sa juridiction? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en décidant que le bénéfice personnel ou dérivé est un élément essentiel de l'infraction prévue à l'article 122 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46?

23167 BROWNING HARVEY LIMITED v. HER MAJESTY THE QUEEN (F.C.A.) (Nfld.)

CORAM: La Forest, Sopinka and Cory JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Allowable deductions - Respondent disallowing Applicant's claim to deduct cost of coolers sold to storekeepers for two dollars, one dollar of which was payable at the time of the execution of the agreement and the remaining dollar at the end of a seven year term and that the Applicant did not dispose of the coolers at the time of the execution of the agreements with the storekeepers - Respondent claiming that costs were capital outlays as opposed to current expenses - Whether trial judge erred in determining that the coolers were not disposed of by the Applicant until the expiration of the seven-year terms set out in the agreements - Whether trial judge erred in determining that the deductions of the total costs of the coolers during the taxation years in question were prohibited by the general limitation contained in paragraph 18(1)(b) of the *Income Tax Act*.

23156 MERVIN OZIRNY, MICHAEL FISHER AND KEVIN BELL, Carrying on business under the firm name and style of "Ozirny, Fisher & Bell" v. DAVID SCHEPP (Sask.)

CORAM: La Forest, Sopinka and Cory JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Damages - Negligence - Extent of liability - Measure of damages - Civil jury trial - Respondent injured while undergoing chiropractic treatment - Charge to the jury concerning the range of damages for non-pecuniary loss -

Admission of opinion evidence - Whether jury's verdict was perverse - Whether the trial judge erred in his charge to the jury - Whether there was a proper factual basis for the expert evidence.

23190 REINIE JOBIN, JOHN SAWAN, PAUL OMINAYAK, VICTOR SCOTTI, BRIAN LABOUCAN, SULLIVAN LABOUCAN, DWIGHT GLADUE, WALTER WHITEHEAD, HECTOR WHITEHEAD, GEORGE WHITEHEAD, JOHN LETENDRE, STEVE NOSKEY, RODNEY SINCLAIR, ADOLPHUS WAPOOSE, GARY WAPOOSE, JOE LABOUCAN, DENNIS NOSKEY and MARK LABOUCAN v. HER MAJESTY THE QUEEN - and between - JOHN SAWAN, PAUL OMINAYAK, VICTOR SCOTTI, BRIAN LABOUCAN, SULLIVAN LABOUCAN, NORMAN LABOUCAN, DWIGHT GLADUE, WALTER WHITEHEAD, HECTOR WHITEHEAD, GEORGE WHITEHEAD, JOHN LETENDRE, STEVE NOSKEY, RODNEY SINCLAIR, ADOLPHUS WAPOOSE, GARY WAPOOSE, JOE LABOUCAN, DENNIS NOSKEY, MARK LABOUCAN, MELVIN SCOTTI and JIM HOULE v. HER MAJESTY THE QUEEN (Crim.) (Alta.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Evidence - Appeal - Jurisdiction - Right to silence and privilege against self-incrimination - Issuance of a subpoena pursuant to the *Criminal Code* to compel a witness to attend and give evidence on behalf of the Crown at a trial of indictable criminal offences - Whether an accomplice can be compelled to give evidence before he has been tried on his indictment and whether a witness in the same circumstances who is merely a suspect be compelled to give evidence - Whether s. 5 of the *Canada Evidence Act* is inoperative as a result of s. 7 of the *Charter* - Right of Appeal to the Court of Appeal and to the Supreme Court of Canada from the decision of a chambers judge dismissing the application for an order to quash subpoenas - Is the decision of the Court of Appeal moot and, in any event, is there a right of appeal to the Court of Appeal? - In the event that there is no right to appeal to the Court of Appeal, then is there a right of appeal under s.40 of the *Supreme Court Act*, R.C.S. 1985, c. S-26, as amended?

23195 JESSICA TERESA TONGUZZO-NORVELL, an infant by her mother and guardian ad litem, ROSETTA CARMELA TONEGUZZO, and ROSETTA CARMELA TONEGUZZO v. NELSON SAVEIN and BURNABY HOSPITAL (B.C.)

CORAM:The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Damages - Procedural law - Appeals - Evidence - Did Court of Appeal err in substituting its interpretation of the evidence for that of the trial judge in respect of the life expectancy of the infant plaintiff? - Did the lower courts err in their calculation of future loss of income? - Systemic gender bias as a factor in damages award - Assessment of loss of future benefit of marriage - Deduction for hypothetical "lost years" - Inference to be drawn from failure to call Applicant's physician.

23206 LE SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC c. RAYMOND LAROUCHE (Qué.)

CORAM:Le Juge en chef et les juges McLachlin et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Droit fiscal - Procédure civile - Preuve - Signification d'un subpoena par le demandeur enjoignant au greffier adjoint de la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, du district de Chicoutimi, d'apporter en Cour une copie certifiée conforme du dossier criminel n° 150-27-003217-839 opposant Revenu Canada et l'intimé - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en décidant que les documents cotés P-1 à P-13 du dossier entre Revenu Canada et l'intimé sont inadmissibles en preuve car cela constitue du oui-dire, interdit par le régime de preuve québécois?

23100 ROMAN SWIETLINSKI v. ATTORNEY GENERAL OF CANADA (Crim.) (Ont.)

CORAM:The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Sentencing - Applicant convicted of first degree murder and sentenced to life imprisonment without possibility of parole for twenty-five years - Applicant applying to have parole eligibility reduced to fifteen years - Jury denying request and declining to set date for re-application for judicial review of parole eligibility - Did judge err in his charge to the jury - Whether jury should consider pre-offence character as opposed to post offence character - Interpretation of s. 745(2) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46.

23203 TECKSOL INC. c. LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA - et - RICHARD GABORIAULT, ALAIN BROUSSEAU, ANTONIO SIMETICH, MARCEL ST-LAURENT, DOUGH DIXON, ROBERT LAUZON, MAURICE BOVIN, JACQUES LANGLOIS, PIERRE DANIELS, FRANÇOIS CIRÉ, PIERRE SIMARD, JACQUES THIVIERGE, JACQUES DESJARDINS, LOUIS ST-PIERRE, GASTON PAQUETTE, RAYMOND BRIÈRE, ALAIN DEMERS, MICHEL DESLISLE - et - TRANSPORT CANADA - et - GILLES MINVILLE - et - CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS DU TRAVAIL (C.A.F.) (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges McLachlin et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du Travail - Compétence - Contrôle judiciaire - Plainte de pratique déloyale - Compétence du Conseil canadien des relations du travail - La Cour d'appel fédérale a-t-elle erré en décidant que le Conseil avait commis une erreur de compétence, sujette à révision judiciaire, lorsqu'il a conclu que la demanderesse n'était pas l'employeur, au sens et aux fins du *Code canadien du travail*, L.R.C. (1985), chap. L-2, des employés qui ont déposé la plainte de pratique déloyale - La Cour d'appel fédérale a-t-elle erré en affirmant que la position adoptée par le Conseil s'oppose aux conclusions de l'arrêt *Canada (Procureur général) c. Alliance de la Fonction publique du Canada*, [1991] 1 R.C.S. 614 ("*Econosult*") - La Cour d'appel fédérale a-t-elle erré en affirmant que la position adoptée par le Conseil reposait sur une impossibilité juridique, à savoir un vide entre les champs d'application respectifs de la *Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique*, L.R.C. (1985), chap. P-35, et *Code canadien du travail*.

23211 CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS DU TRAVAIL c. LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA - et - RICHARD GABORIAULT, ALAIN BROUSSEAU, ANTONIO SIMETICH, MARCEL ST-LAURENT, DOUGH DIXON, ROBERT LAUZON, MAURICE BOIVIN, JACQUES LANGLOIS, PIERRE DANIELS, FRANÇOIS CIRÉ, PIERRE SIMARD, JACQUES THIVIERGE, JACQUES DESJARDINS, LOUIS ST-PIERRE, GASTON PAQUETTE, RAYMOND BRIÈRE, ALAIN DEMERS, MICHEL DES LISLE - et - TECKSON INC. - et - GILLES MINVILLE - et TRANSPORT CANADA (C.A.F.) (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges McLachlin et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du Travail - Compétence - Contrôle judiciaire - Plainte de pratique déloyale - Compétence du Conseil canadien des relations du travail - Le Conseil doit-il, dans l'exercice de sa compétence exclusive de déterminer de façon finale le statut d'employeur, écarter les principes et tests généralement reconnus et appliqués en cette matière lorsque, en application de ces mêmes principes et tests, il conclut que Sa Majesté la Reine du Chef du Canada est dans les faits l'employeur? - Dans l'éventualité d'un vide juridique entre le champ d'application du *Code canadien du travail*, L.R.C. (1985), chap. L-2, et la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, L.R.C. (1985), chap. P-35, le Conseil doit-il combler ce vide de façon artificielle en identifiant fictivement une autre personne comme étant employeur pour les fins du *Code canadien du travail*?

23085 HERBERT RAYMOND WEBSTER v. BRITISH COLUMBIA HYDRO AND POWER AUTHORITY
(B.C.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Tort - Commercial law - Contract - Wrongful dismissal - Reasonable notice - Significance of imminence of vesting date - Is there a maximum notice period - Did Court of Appeal err in overturning finding of fact by trial judge?

23132 LUCIEN RÉMILLARD et JOSEPH ALDEO RÉMILLARD c. MICHEL THOMAS LEROUX (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Droit des compagnies - Responsabilité des administrateurs - Dol - Fraude - Allégations de fausses représentations des administrateurs - La condamnation des administrateurs d'une corporation en cette qualité, pour les dommages contractuels causés par une faute de cette corporation contrevient-elle au principe de son existence juridique distincte? - La responsabilité des administrateurs est-elle automatiquement engagée du seul fait de leur statut d'administrateurs lors de la commission d'une fraude de la compagnie causant un dommage à un tiers? - *Salomon c. A. Salomon & Co.*, (1987) A.C. 22 - *McLaughlin c. Solloway and Harvey*, (1936) R.C.S. 127.

23143 LUCIEN RÉMILLARD et JOSEPH ALDEO RÉMILLARD c. MARC-ANDRÉ ROBICHAUD (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Droit des compagnies - Responsabilité des administrateurs - Dol - Fraude - Allégations de fausses représentations des administrateurs - La condamnation des administrateurs d'une corporation en cette qualité, pour les dommages contractuels causés par une faute de cette corporation contrevient-elle au principe de son existence juridique distincte? - La responsabilité des administrateurs est-elle automatiquement engagée du seul fait de leur statut d'administrateurs lors de la commission d'une fraude de la compagnie causant un dommage à un tiers? - *Salomon c. A. Salomon & Co.*, (1987) A.C. 22 - *McLaughlin c. Solloway and Harvey*, (1936) R.C.S. 127.

23144 LUCIEN RÉMILLARD et JOSEPH ALDEO RÉMILLARD c. SERGE MONETTE (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Droit des compagnies - Responsabilité des administrateurs - Dol - Fraude - Allégations de fausses représentations des administrateurs - La condamnation des administrateurs d'une corporation en cette qualité, pour les dommages contractuels causés par une faute de cette corporation contrevient-elle au principe de son existence juridique distincte? - La responsabilité des administrateurs est-elle automatiquement engagée du seul fait de leur statut d'administrateurs lors de la commission d'une fraude de la compagnie causant un dommage à un tiers? - *Salomon c. A. Salomon & Co.*, (1987) A.C. 22 - *McLaughlin c. Solloway and Harvey*, (1936) R.C.S. 127.

23145 LUCIEN RÉMILLARD et JOSEPH ALDEO RÉMILLARD c. JACQUES BOURDEAU (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Droit des compagnies - Responsabilité des administrateurs - Dol - Fraude - Allégations de fausses représentations des administrateurs - La condamnation des administrateurs d'une corporation en cette qualité, pour les dommages contractuels causés par une faute de cette corporation contrevient-elle au principe de son existence juridique distincte? - La responsabilité des administrateurs est-elle automatiquement engagée du seul fait de leur statut d'administrateurs lors de la commission d'une fraude de la compagnie causant un dommage à un tiers? - *Salomon c. A. Salomon & Co.*, (1987) A.C. 22 - *McLaughlin c. Solloway and Harvey*, (1936) R.C.S. 127.

23146 LUCIEN RÉMILLARD et JOSEPH ALDEO RÉMILLARD c. NORMAND LAPIERRE (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Droit des compagnies - Responsabilité des administrateurs - Dol - Fraude - Allégations de fausses représentations des administrateurs - La condamnation des administrateurs d'une corporation en cette qualité, pour les dommages contractuels causés par une faute de cette corporation contrevient-elle au principe de son existence juridique distincte? - La responsabilité des administrateurs est-elle automatiquement engagée du seul fait de leur statut d'administrateurs lors de la commission d'une fraude de la compagnie causant un dommage à un tiers? - *Salomon c. A. Salomon & Co.*, (1987) A.C. 22 - *McLaughlin c. Solloway and Harvey*, (1936) R.C.S. 127.

23147 LUCIEN RÉMILLARD et JOSEPH ALDEO RÉMILLARD c. MICHEL HÉTU (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Droit des compagnies - Responsabilité des administrateurs - Dol - Fraude - Allégations de fausses représentations des administrateurs - La condamnation des administrateurs d'une corporation en cette qualité, pour les dommages contractuels causés par une faute de cette corporation contrevient-elle au principe de son existence juridique distincte? - La responsabilité des administrateurs est-elle automatiquement engagée du seul fait de leur statut d'administrateurs lors de la commission d'une fraude de la compagnie causant un dommage à un tiers? - *Salomon c. A. Salomon & Co.*, (1987) A.C. 22 - *McLaughlin c. Solloway and Harvey*, (1936) R.C.S. 127.

23148 LUCIEN RÉMILLARD et JOSEPH ALDEO RÉMILLARD c. MAURICE BISSONETTE (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Droit des compagnies - Responsabilité des administrateurs - Dol - Fraude - Allégations de fausses représentations des administrateurs - La condamnation des administrateurs d'une corporation en cette qualité, pour les dommages contractuels causés par une faute de cette corporation contrevient-elle au principe de son existence juridique distincte? - La responsabilité des administrateurs est-elle automatiquement engagée du seul fait de leur statut d'administrateurs lors de la commission d'une fraude de la compagnie causant un dommage à un tiers? - *Salomon c. A. Salomon & Co.*, (1987) A.C. 22 - *McLaughlin c. Solloway and Harvey*, (1936) R.C.S. 127.

23149 LUCIEN RÉMILLARD et JOSEPH ALDEO RÉMILLARD c. DENIS LEGAULT (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Droit des compagnies - Responsabilité des administrateurs - Dol - Fraude - Allégations de fausses représentations des administrateurs - La condamnation des administrateurs d'une corporation en cette qualité, pour les dommages contractuels causés par une faute de cette corporation contrevient-elle au principe de son existence juridique distincte? - La responsabilité des administrateurs est-elle automatiquement engagée du seul fait de leur statut d'administrateurs lors de la commission d'une fraude de la compagnie causant un dommage à un tiers? - *Salomon c. A. Salomon & Co.*, (1987) A.C. 22 - *McLaughlin c. Solloway and Harvey*, (1936) R.C.S. 127.

23150 LUCIEN RÉMILLARD et JOSEPH ALDEO RÉMILLARD c. ROGER PARÉ (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Droit des compagnies - Responsabilité des administrateurs - Dol - Fraude - Allégations de fausses représentations des administrateurs - La condamnation des administrateurs d'une corporation en cette qualité, pour les dommages contractuels causés par une faute de cette corporation contrevient-elle au principe de son existence juridique distincte? - La responsabilité des administrateurs est-elle automatiquement engagée du seul fait de leur statut d'administrateurs lors de la commission d'une fraude de la compagnie causant un dommage à un tiers? - *Salomon c. A. Salomon & Co.*, (1987) A.C. 22 - *McLaughlin c. Solloway and Harvey*, (1936) R.C.S. 127.

23151 LUCIEN RÉMILLARD et JOSEPH ALDEO RÉMILLARD c. DANIEL SAUVÉ (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Droit des compagnies - Responsabilité des administrateurs - Dol - Fraude - Allégations de fausses représentations des administrateurs - La condamnation des administrateurs d'une corporation en cette qualité, pour les dommages contractuels causés par une faute de cette corporation contrevient-elle au principe de son existence juridique distincte? - La responsabilité des administrateurs est-elle automatiquement engagée du seul fait de leur statut d'administrateurs lors de la commission d'une fraude de la compagnie causant un dommage à un tiers? - *Salomon c. A. Salomon & Co.*, (1987) A.C. 22 - *McLaughlin c. Solloway and Harvey*, (1936) R.C.S. 127.

23152 LUCIEN RÉMILLARD et JOSEPH ALDEO RÉMILLARD c. MICHEL SAUVÉ (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Droit des compagnies - Responsabilité des administrateurs - Dol - Fraude - Allégations de fausses représentations des administrateurs - La condamnation des administrateurs d'une corporation en cette qualité, pour les dommages contractuels causés par une faute de cette corporation contrevient-elle au principe de son existence juridique distincte? - La responsabilité des administrateurs est-elle automatiquement engagée du seul fait de leur statut d'administrateurs lors de la commission d'une fraude de la compagnie causant un dommage à un tiers? - *Salomon c. A. Salomon & Co.*, (1987) A.C. 22 - *McLaughlin c. Solloway and Harvey*, (1936) R.C.S. 127.

23153 LUCIEN RÉMILLARD et JOSEPH ALDEO RÉMILLARD c. GILLES SAUVÉ (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Droit des compagnies - Responsabilité des administrateurs - Dol - Fraude - Allégations de fausses représentations des administrateurs - La condamnation des administrateurs d'une corporation en cette qualité, pour les dommages contractuels causés par une faute de cette corporation contrevient-elle au principe de son existence juridique distincte? - La responsabilité des administrateurs est-elle automatiquement engagée du seul fait de leur statut d'administrateurs lors de la commission d'une fraude de la compagnie causant un dommage à un tiers? - *Salomon c. A. Salomon & Co.*, (1987) A.C. 22 - *McLaughlin c. Solloway and Harvey*, (1936) R.C.S. 127.

23176 GÉRALD MAYER c. SA MAJESTÉ LA REINE (Crim.)(Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Infractions - Preuve - Peines - Actes similaires - Témoignages d'enfants - Demandeur reconnu coupable de quatre chefs d'accusation d'avoir, à des fins d'ordre sexuel, touché une partie du corps d'un enfant âgé de moins de 14 ans (Art. 151 *Code criminel*) - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en omettant de réexaminer et de réévaluer la preuve et en omettant de se prononcer sur le critère du test applicable dans la détermination de la crédibilité des témoins ainsi qu'en abaissant à un degré moindre la norme applicable aux témoignages d'enfants? - La Cour d'appel a-t-elle erré dans la détermination et l'application des critères de droit relatifs à l'admissibilité d'une preuve d'actes similaires et sur l'effet cumulatif des témoignages et en déclarant admissibles à titre d'actes similaires la preuve d'un fait ayant fait l'objet d'un chef distinct dans la dénonciation et pour lequel le demandeur avait été libéré à l'enquête préliminaire? - La Cour d'appel a-t-elle erré dans la détermination et l'application du critère de la "connotation sexuelle" dans le cas d'accusations portées en vertu de l'art. 151 du *Code criminel*?

23175 LATULIPPE, RENAUD, BOURQUE LTÉE c. DOMAINE ST-MARTIN LTÉE et MICHEL ROY (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Code civil - Législation - Faillite - Contrats - Prêt - Hypothèque - Immeuble - Créancier et débiteur - Interprétation - Conformément à l'article 215 de la *Loi sur la faillite*, L.R.C. (1985), ch. B-3, quand la permission du tribunal est-elle requise pour poursuivre un syndic de faillite? - En leur qualité d'administrateurs d'une faillite, les syndics doivent-ils répondre des dommages causés par toute omission de leur part même non fautive? - Doit-on distinguer la responsabilité personnelle du syndic de sa responsabilité *es-qualité* de syndic à une faillite?

23177 GUILIO DEFILIPPIS v. 568293 ONTARIO LIMITED and RE/MAX WEST REALTY INC. and JOSEPH A. GAUDET REAL ESTATE INC. and JOSEPH A. GAUDET (Ont.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Gonthier JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Contract - Agency - Obligation to pay vendor's commission to agent where breach of duty - Where principals have not suffered any damage as a result of breach of agent's duty, should they pay the agent's commission? - Should Applicant be required to pay to Respondent Gaudet its share of the commission?

23219 CORPORATION MUNICIPALE DE SAINT-DONAT c.155849 CANADA INC. (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Droit municipal - Droit fiscal - Taxes d'affaires - Procédure - Prescription - Législation - Interprétation - Le droit public tel qu'énoncé à l'art. 982 du *Code municipal du Québec*, L.R.Q. (1977), ch. C-27.1, est-il subordonné au principe de la relativité de la prescription reconnu en droit civil? - L'art. 985 du *Code municipal* a-t-il pour effet de subordonner l'art. 982 à toutes les dispositions du droit civil concernant la prescription, y compris celles concernant son interruption et la relativité de la prescription? - Une taxe foncière est-elle indivisible et dans l'affirmative, quelle en est l'incidence sur l'art. 982 du *Code municipal*?

23199 FRIEDA MOISESCU v. ROYAL BANK OF CANADA and ALLAN R. TAYLOR and W.P. CREHAN
(Qué.)

CORAM:L'Heureux-Dubé, Sopinka and Gonthier JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil procedure - Appeals - Action for damages alleging the issuance of false documents in relation to a deposit made - Motion to dismiss action granted by judgment pronounced orally - Release of written judgment after expiry of delays to appeal - Motion to file inscription in appeal outside legal delays.

23299 WING HO THAM v. HER MAJESTY THE QUEEN (Crim.) (Qué.)

CORAM:L'Heureux-Dubé, Sopinka and Gonthier JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Procedural law - Evidence - Defence - Narcotics - Applicant convicted on charges of illegally conspiring to import a narcotic, trafficking in a narcotic and importing a narcotic - Trial judge granting a postponement for a second translation of 33 intercepted communications from Cantonese into English following contradictions made by the first translator - Trial judge admitting into evidence a second translation of 33 intercepted conversations from Cantonese into English - Whether the trial judge erred in allowing, in the middle of the trial, a translation from Cantonese into English of 33 intercepted telephone conversations to be received in evidence - Whether the trial judge erred in refusing a postponement when a fresh transcript of translation was introduced in the middle of the trial.

23324 PALASANTHIRAN SANDRASEGARAMPILLAI c. SA MAJESTÉ LA REINE (Crim.) (Qué.)

CORAM:Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Infractions - Preuve - Meurtre au premier degré - Identification - Directives du juge au jury - Verdict déraisonnable - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en décidant que le juge du procès n'avait pas commis d'erreur en permettant que soit déposée en preuve une lettre de la victime à son frère? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en rejetant les moyens d'appel du demandeur fondés sur l'identification et le caractère déraisonnable du verdict?

23083 LE COMITÉ PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DE LA CHEMISE c. JOHATHAN POTASH ET SÉLECTION MILTON (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

The application for leave to appeal is granted.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - *Charte canadienne des droits et libertés* - Législation - Interprétation - L'art. 33 de la *Loi sur les décrets de convention collective*, L.R.Q. 1977, ch. D-2, (*L.D.C.C.*) prévoit que tout employeur commet une infraction s'il refuse de fournir les renseignements demandés en vertu de l'art. 22e) de la *L.D.C.C.* - Portée de la protection de l'art. 8 de la *Charte canadienne* et de l'art. 24.1 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12, en regard du pouvoir d'inspection prévu par la *L.D.C.C.*

23108 SALIM KHAN AFRIDI v. ROYAL BANK OF CANADA (Sask.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Gonthier JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Property law - Mortgages - Statutes - Interpretation - Commercial law - Debtors and creditors - Is s. 2 of the *Limitation of Civil Rights Act* R.S.S. 1978, c. L-16, remedial legislation and therefore to be interpreted in a fair, large and liberal manner? - Should the provision for protection of individuals from person liability such that it should be more narrowly interpreted for corporate mortgagors? - Is the protection of residential mortgagors the primary purpose of s. 2? - To what extent can mortgage proceeds be traced to determine the rights and obligations of creditors and debtors under the *Limitation of Civil Rights Act*?

23136 BLIAN AHVAZI v. UNIVERSITÉ CONCORDIA, THE SENATE APPEALS COMMITTEE OF THE SENATE OF CONCORDIA UNIVERSITY (Qué.)

CORAM:L'Heureux-Dubé, Sopinka and Gonthier JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Natural justice - Procedure at hearing - Right to counsel in administrative proceedings - University plagiarism complaint - Hearing pursuant to Academic Regulation - Applicant denied right to be represented by advisor of his choice not "from within the University" - *Charter of Human Rights and Freedoms*, L.R.Q. 1977, c. C-12, art. 34.

23188 LESYNDICAT DE L'ENSEIGNEMENTS DE CHAMPLAIN, JOSEPH KADOCH, LOUISE ELBRAZ et JACOB LAHMI c. LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE DE CHAMBLY et MICHEL BERGEVIN, JACQUELINE HEHLEN et YVAN TURBIDE (Qué.)

CORAM:Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

The application for leave to appeal is granted.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Arbitrage - Convention collective - Relations de travail - Contrôle judiciaire - Brefs de prérogative - Compétence - Interprétation - Législation - *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., 1977, ch. C-12 - Liberté de religion - Discrimination par suite d'un effet préjudiciable - Mesures d'accommodement - Permission accordée aux enseignants, de religion juive, de s'absenter de leur travail pour la fête du Yom Kippour, mais sans traitement - Compétence du Tribunal d'arbitrage - Lorsqu'une convention collective réfère spécifiquement à une loi afin de déterminer le sens à donner aux obligations contenues dans la convention collective, doit-on considérer que les termes de cette loi font partie intégrante de la convention collective et que leur interprétation relève de la compétence exclusive de l'arbitre? - Si les arbitres mis en cause agissaient dans l'exercice de leur compétence exclusive, ont-ils donné une interprétation manifestement déraisonnable aux dispositions qu'ils devaient interpréter? - Si les arbitres mis en cause n'agissaient pas dans l'exercice de leur compétence exclusive, ont-ils commis une erreur de droit, en décidant que l'intimée a, dans les circonstances, exercé à l'encontre des enseignants demandeurs de la discrimination par effet préjudiciable, et ce aux termes de l'article 10 de la *Charte des droits et libertés de la personne du Québec*?

23142 CANADIAN BROADCASTING CORPORATION, a body politic and corporate continued under the Broadcasting Act, R.S.C. 1985, c. B-9.01 v. THE CANADA LABOUR RELATIONS BOARD, a board established pursuant to the Canada Labour Code, R.S.C. 1985, c. L-2 - and - ALLIANCE OF CANADIAN

CINEMA, TELEVISION AND RADIO ARTISTS, a trade union made within the meaning of the *Canada Labour Code*, bargaining agent for certain of the Applicant's employees (F.C.A.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Gonthier JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Labour law - Broadcasting - Labour relations - Judicial review - Jurisdiction - Unfair labour practices - Interpretation and application of s. 94 (1)(a) of the *Canada Labour Code*, R.S.C. 1985, c. L-2 - Union president and spokesperson writing political and partisan article in union newsletter - Later asked to resign from the Respondent union in order to keep his radio host position with the Applicant - Whether the Court of Appeal erred in law in not holding that the Respondent Canada Labour Relations Board exceeded its jurisdiction.

23127 L'HONORABLE ANDRÉE RUFFO c. LE CONSEIL DE LA MAGISTRATURE, LE COMITÉ D'ENQUÊTE, L'HONORABLE HUGUETTE ST-LOUIS, L'HONORABLE ROCH ST-GERMAIN, L'HONORABLE ANDRÉ BILODEAU, L'HONORABLE PIERRE BRASSARD et M^e PAUL LAFLAMME - et - L'HONORABLE ALBERT GOBEIL et LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

The application for leave to appeal is granted.

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne des droits et libertés - Libertés publiques - Droit administratif - Droit des professions - Compétence - Législation - Crainte raisonnable de partialité - Liberté d'expression des juges - Indépendance judiciaire - Plainte déposée à l'égard de la demanderesse par le juge Gobeil, qui est juge en chef de la Cour du Québec et président du Conseil de la magistrature - Le dépôt et la nature de la plainte, ainsi que tous les faits et circonstances entourant le dépôt de celle-ci, sont-ils de nature à soulever chez une personne bien renseignée une crainte raisonnable de partialité de la part du Conseil et de son Comité d'enquête? - Eu égard aux art. 263 et 265 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, L.R.Q. (1977), ch. T-16, le juge en chef de la Cour du Québec possède-t-il le pouvoir de déposer une plainte à l'encontre de l'un des membres de la Cour du Québec? - Dans l'affirmative, les art. 263 et 265 violent-ils les garanties constitutionnelles d'impartialité et d'indépendance judiciaire?

23222 L'HONORABLE ANDRÉE RUFFO c. LE CONSEIL DE LA MAGISTRATURE, LE COMITÉ D'ENQUÊTE, L'HONORABLE YVON MERCIER, L'HONORABLE GUY GUÉRIN, L'HONORABLE RÉMIBOUCHARD et VINCENT O'DONNELL, c.r. - et - MIVILLE LAPOINTE et le PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

The application for leave to appeal is granted.

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne des droits et libertés - Libertés publiques - Droit administratif - Droit des professions - Compétence - Législation - L'art. 1 du *Code de déontologie de la magistrature* outrepassé-t-il sa loi habilitante et est-il contraire au principe de l'indépendance judiciaire en n'énonçant pas une règle de conduite mais en permettant au Conseil de la magistrature et à son Comité d'enquête de contrôler l'exercice même du pouvoir judiciaire d'un collègue et de le condamner sur le mérite de ses décisions? - La *Loi modifiant la Loi sur les tribunaux judiciaires et d'autres dispositions législatives en vue d'instituer la Cour du Québec*, L.Q. 1988, ch. 21, a-t-elle eu pour effet de changer la composition du Conseil et de son Comité d'enquête, ne respectant ainsi plus le quorum et l'équilibre prévus par la loi? - *Loi sur les tribunaux judiciaires*, L.R.Q. (1977), ch. T-16.

23204 MICHAEL KUZ v. HER MAJESTY THE QUEEN (Crim.) (Ont.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Gonthier JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Offences - Evidence - Indecent assault and sexual assault - Expert evidence - Instructions to the jury - Miscarriage of justice - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in law in dismissing the appeal on the basis that the Applicant was only taking issue with the sufficiency of the trial judge's limiting instruction on the use to be made of expert evidence, whereas the Applicant's position was that the trial judge erred in law in instructing the jury that the evidence was capable of providing independent confirmation that sexual abuse had occurred - Whether the Court of Appeal erred in finding that there was no substantial wrong or miscarriage of justice notwithstanding any error on the part of the trial judge in his instructions because of the existence of other evidence confirmatory of the complainant's testimony.

23298 RICHARD B. and BEENA B. v. CHILDREN'S AID SOCIETY OF METROPOLITAN TORONTO (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The applications for leave to appeal and cross-appeal are granted.

Les demandes d'autorisation d'appel et d'appel-incident sont accordées.

NATURE OF THE CASE

Family law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Infants - Child Welfare - Interpretation of s. 19(1)(b)(ix) of the *Child Welfare Act*, R.S.O. 1980, c. 66 - Applicant parents appealing order made under child welfare legislation declaring their child in need of protection and resulting in administration of blood transfusions against their wishes - Whether wardship hearing and resulting order violated ss. 2(a) and 7 of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in its review of the adjudicative facts.

23141 LORI ANN WILLICK v. BRYAN DOUGLAS ALBERT WILLICK (Sask.)

CORAM: La Forest, Sopinka and Cory JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Family law - Divorce - Maintenance and support - Material change in circumstances - Section 17 of the *Divorce Act* - Did Court of Appeal err in its interpretation of s. 17(4) of the *Divorce Act* in ruling that change in Respondent's circumstances was not sufficient to justify variation in child support? - Did change in children's need amount to a change in circumstances? - Did trial judge make a serious error in principle which would justify the intervention of the Court of Appeal?

23128 INSURANCE CORPORATION OF BRITISH COLUMBIA v. MINISTER OF FINANCIAL INSTITUTIONS (Ont.)

CORAM: La Forest, Sopinka and Cory JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Torts - Insurance - Motor vehicles - Uninsured motorists - Reciprocal scheme - Accident occurring in Ontario between driver of a vehicle insured in British Columbia and an uninsured motorist - Whether Applicant can defend action on basis that its motor vehicle liability coverage does not include uninsured motorist coverage included in Ontario policies - Is the Court of Appeal decision contrary to *MacDonald v. Proctor* (1977), 19 O.R. (2d) 745, aff'd (1980), 86 D.L.R. (3d) 455 (S.C.C.) - Is decision consistent with western case law? - Can Ontario law operate so as to amend terms of insurance contract between the Applicant and its own insured.

23125 THE UNITED STATES OF AMERICA v. JOHN LEPINE (Ont.)

CORAM: La Forest, Sopinka and Cory JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - International law - Extradition - Offence - Conspiracy to distribute cocaine - Whether the extradition judge erred in discharging the Respondent on the basis that the Applicant lacked jurisdiction to prosecute the Respondent - Whether the seizure of cocaine and the arrest of conspirators within a jurisdiction is a "real and substantial link" sufficient to permit a prosecution for conspiracy to distribute cocaine to proceed in that jurisdiction - Whether a prosecution for a conspiracy offence may take place in any jurisdiction in which an overt act in furtherance of the conspiracy takes place - Whether an unscheduled stop by a plane transporting cocaine is an overt act in furtherance of a conspiracy to distribute cocaine - Whether the extradition judge exceeded his powers as delimited by the *Extradition Act*, R.S.C. (1985), c. E-23, and the *Canada-U.S. Extradition Treaty*.

23159 BRIAN GIBNEY v. DOUGLAS MERCER GILLILAND, DARLENE DIANNE GILLILAND and CHRISTOPHER GILLILAND (B.C.)

CORAM: La Forest, Sopinka and Cory JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Torts - Occupiers' liability - Negligence - Standard to be applied - *Malcolm v. Waldick*, decision of the Supreme Court of Canada released June 27, 1991 - Voluntary assumption of risk - Whether Court of Appeal erred in finding that Applicant had voluntarily assumed risk of diving into pool.

23217 HER MAJESTY THE QUEEN v. HENRY ARTHUR JOHNSON et al. (Ont.) (Crim.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

An oral hearing is ordered to decide whether this application for leave to appeal should be granted.

Une audition est ordonnée pour décider si cette demande d'autorisation d'appel doit être accordée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Procedural law - Evidence - Right to be presumed innocent - Section 1 of the *Charter* - Respondents charged with conspiracy to sell or purchase stolen rock, mineral or other substance containing precious metals, contrary to s. 394(1)(b) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 - Reverse onus clause placing on the accused the burden of proving ownership or lawful possession - Should this Court grant the Attorney General of Ontario leave to appeal the order of the Court of Appeal striking down the reverse onus clause in s. 394(1)(b)? - Method used by the Court of Appeal in deciding that the objective of the impugned provision was not pressing and substantial - Use of prosecution statistics.

21763 K.M. v. H.M. -and- THE WOMEN'S LEGAL EDUCATION AND ACTION FUND (Ont.)

CORAM:La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for a re-hearing on the issue of costs in this Court and in the courts below, including the issue whether costs are to be awarded on a party and party or a solicitor-client basis is granted.

La demande de nouvelle audition sur la question des dépens dans toutes les cours, y compris la question de savoir si les dépens doivent être accordés comme entre parties ou comme entre procureur et client, est accueillie.

FEBRUARY 5, 1993 / LE 5 FÉVRIER 1993

23362 ANDREZ ZABUKOVEC v. JOZICA ZABUKOVEC (Ont.)

CORAM:The Chief Justice and McLachlin and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Family law - Division of property - Access - Division of family assets and support for a wife and 13 year old daughter - Contribution by a spouse - Claim to unequal division.

MOTIONS

REQUÊTES

1.2.1993

CORAM: The Chief Justice Lamer and Sopinka, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

SHOW CAUSE HEARING

AUDIENCE DE JUSTIFICATION

James Charles Thornton

Lawrence Greenspon, for the appellant.

v. (22312)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

Robert E. Houston, Q.C., for the respondent.

APPEAL TO BE HEARD ON APRIL 2, 1993 / POURVOI À ÊTRE ENTENDU LE 2 AVRIL 1993

1.2.1993

CORAM: The Chief Justice Lamer and Sopinka, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

SHOW CAUSE HEARING

AUDIENCE DE JUSTIFICATION

Christine Naglik

Irwin Koziebroki, for the appellant / respondent.

v. (22490)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

Robert E. Houston, Q.C., for the respondent / appellant.

and between

Her Majesty The Queen

v. (22636)

Christine Naglik (Crim.)(Ont.)

APPEAL TO BE HEARD ON APRIL 5, 1993 / POURVOI À ÊTRE ENTENDU LE 5 AVRIL 1993

1.2.1993

CORAM: The Chief Justice Lamer and Sopinka, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

SHOW CAUSE HEARING

AUDIENCE DE JUSTIFICATION

Frank W. Griffith

Frank W. Griffith, in person.

v. (22579)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

Robert Frater, for the respondent.

QUASHED / ANNULÉE

1.2.1993

CORAM: The Chief Justice Lamer and Sopinka, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

SHOW CAUSE HEARING

Fritz Bruno Dieckman

v. (22843)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

QUASHED / ANNULÉE

AUDIENCE DE JUSTIFICATION

Henry S. Brown, Q.C. for the appellant.

Robert Frater, for the respondent.

1.2.1993

CORAM: The Chief Justice Lamer and Sopinka, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

SHOW CAUSE HEARING

Her Majesty The Queen

v. (23060)

Helder Manuel Goncalves (Crim.)(Alta.)

APPEAL TO BE HEARD ON APRIL 5, 1993 / POURVOI À ÊTRE ENTENDU LE 5 AVRIL 1993

AUDIENCE DE JUSTIFICATION

Graham Garton, Q.C. for the appellant.

Henry S. Brown, Q.C., for the respondent.

21.1.1993

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion for leave to intervene; motion for acceptance of memorandum of argument on leave to appeal over 20 pages; and motion for additional time to present oral argument

BY/PAR: Canadian Bankers' Association and Borrowers Action Society

IN/DANS: Dunphy Leasing Enterprises Ltd. et al.

v. (22819)

The Bank of Nova Scotia (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉES

Requête en autorisation d'intervention; requête en acceptation d'un mémoire de demande d'autorisation de plus de 20 pages; et requête en prorogation du temps accordé pour la plaidoirie

Rod McLennan, Q.C., for Canadian Bankers.

Margaret A. Cowtan, for Borrowers Action Soc.

B. Willis, for the appellants.

W.I.C. Binnie, Q.C., for respondent.

22.1.1993

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY/PAR:Confederation Life Insurance Co., the
Great West Life Ins. Co. and
London Life Ins. Co.

IN/DANS:John Earl Miller

v. (22860)

Mariae Cooper

and between

Samuel H. Shanks

v. (22863)

Thomas Harry McNee et al.

and between

Bradwell Henry Cunningham

v. (22867)

Cherylee Lyn Wheeler et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

25.1.1993

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE LAMER

**Motion to extend the time in which to state a
constitutional question and to state a
constitutional question**

**Requête en prorogation du délai pour énoncer
une question constitutionnelle et pour énoncer
une question constitutionnelle**

The Attorney General of Canada and the Solicitor
General of Canada

v. (22961)

Richard Sauvé (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

1. Is subsection 51(e) of the *Canada Elections Act*, R.S.C. 1985, which subsection provides that every person undergoing punishment as an inmate in any penal institution shall not vote, contrary to section 3 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

2. If so, does subsection 51(e) of the *Canada Elections Act* constitute a reasonable limit on the right to vote within the meaning of section 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

1. L'alinéa 51e) de la *Loi électorale du Canada*, L.R.C. (1985), ch. E-2, qui prévoit que toute personne détenue dans un établissement pénitentiaire et y purgeant une peine ne peut voter, contrevient-il à l'art. 3 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

2. Dans l'affirmative, l'al. 51e) de la *Loi électorale du Canada* constitue-t-il une limite raisonnable au droit de vote, au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

25.1.1993

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE LAMER

Motion to extend the time in which to state a constitutional question and to state a constitutional question

Her Majesty The Queen

v. (22962)

Walter Stanley Belczowski (Alta.)

Requête en prorogation du délai pour énoncer une question constitutionnelle et pour énoncer une question constitutionnelle

GRANTED / ACCORDÉE

1. Is subsection 51(e) of the *Canada Elections Act*, R.S.C. 1985, c. E-2 which subsection provides that every person undergoing punishment as an inmate in any penal institution shall not vote, contrary to section 3 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

2. If so, does subsection 51(e) of the *Canada Elections Act* constitute a reasonable limit on the right to vote within the meaning of section 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

1. L'alinéa 51e) de la *Loi électorale du Canada*, L.R.C. (1985), ch. E-2, qui prévoit que toute personne détenue dans un établissement pénitentiaire et y purgeant une peine ne peut voter, contrevient-il à l'art. 3 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

2. Dans l'affirmative, l'al. 51e) de la *Loi électorale du Canada* constitue-t-il une limite raisonnable au droit de vote, au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

25.1.1993

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE LAMER

Motion to adjourn the appeals

Paul Magder Furs Ltd. et al.

v. (22559)

Attorney General of Ontario et al. (Ont.)

and between

Hy and Zel's Inc. et al.

v. (22556)

Attorney General of Ontario (Ont.)

and between

The Oshawa Group Ltd.

v. (22442)

Attorney General of Ontario (Ont.)

Requête pour ajourner l'audition des appels

Robert Houston, Q.C., for A.G. of Ontario.

Martin Mason, for Oshawa Group.

Henry S. Brown, Q.C., for Paul Magder Furs and Hy and Zel's Inc.

**GRANTED IN OSHAWA GROUP BUT DISMISSED IN PAUL MAGDER AND HY AND ZEL'S / ACCORDÉE
DANS OSHAWA GROUP MAIS REJETÉE DANS PAUL MAGDER ET HY AND ZEL'S**

26.1.1993

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

**Motion to extend the time in which to serve and
file the respondent's response**

Sa Majesté en chef du Québec

v. (23356)

Ontario Securities Commission et al. (Ont.)

**Requête en prorogation du délai de signification
et de production de la réponse de l'intimée**

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to January 15, 1993

26.1.1993

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum

Requête en prorogation du délai de signification et de production du mémoire de l'intimé

The Corporation of the City of Peterborough

With the consent of the parties.

v. (22787)

Kenneth Ramsden (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to Feb. 25, 1993.

26.1.1993

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion to extend the time to serve and file the respondent's response

Requête en prorogation du délai de signification et de production de la réponse de l'intimé

Gray Lynch

With the consent of the parties.

v. (23218)

Her Majesty the Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

27.1.1993

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion to extend the time in which to serve and file the applicant's reply to the respondent's response

Requête en prorogation du délai de signification et de production de la réplique du requérant à la réponse de l'intimé

John Kordas

With the consent of the parties.

v. (23344)

Stokes Seeds Ltd. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to Jan. 13, 1993.

27.1.1993

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion to extend the time in which to serve and file the applicant's reply to the respondent's response

Kenneth Jeffreys

v. (23061)

Her Majesty The Queen (Ont.)

Requête en prorogation du délai de signification et de production de la réplique du requérant à la réponse de l'intimée

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to January 26, 1993

27.1.1993

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum

Shell Canada Products Ltd.

v. (22789)

City of Vancouver (B.C.)

Requête en prorogation du délai de signification et de production du mémoire de l'intimée

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to January 26, 1993.

27.1.1993

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion to extend the time in which to serve and file a factum

Her Majesty The Queen

v. (22660)

Don Odilon Laramée (Man.)

Requête en prorogation du délai de signification et de production d'un mémoire

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE

28.1.1993

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE LAMER

Motion to extend the time in which to serve and file the case on appeal; motion to extend the time in which to serve and file the appellant's factum; and motion for an order that this appeal is to be deemed not abandoned

James Harbottle

v. (23037)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉES

28.1.1993

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion for a stay of execution

Ralph Metna Munroe White et al.

v. (23372)

The Royal Bank of Canada (Sask.)

GRANTED / ACCORDÉE

Requête en prorogation du délai de signification et de production du dossier d'appel; requête en prorogation du délai de signification et de production du mémoire de l'appelant; et requête en déclaration que le présent appel est censé ne pas avoir été abandonné

With the consent of the parties.

Requête en vue de surseoir à l'exécution

Henry S. Brown, Q.C., for the motion.

Patricia Wilson, contra.

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL PRODUITS DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION**

1.2.1993

Andre Barclay Masters

v. (22676)

Georgia Annette Masters (Sask.)

**NOTICES OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT PRODUITS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

29.01.1993

Robert O'Donnell

v. (22529)

Her Majesty The Queen (Crim.)(N.B.)

(Appeal)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

29.1.1993

CORAM: The Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, McLachlin and Iacobucci JJ.

Robert Cunningham

R. Peter Napier, for the appellant.

v. (22451)

**Her Majesty the Queen in Right of Canada et al.
(Crim.)(Ont.)**

Terrence Joyce, Q.C. and John B. Edmond, for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Criminal law - Parole - Prerogative writs - *Habeas corpus* - Statutes - Interpretation - Whether Court of Appeal erred in finding that new provisions of *Parole Act*, R.S.C., 1985, c. P-2, do not violate the principles of fundamental justice to the extent that they are applicable to prisoners sentenced prior to the provisions being promulgated - Whether Court of Appeal erred in holding that the referral of the Appellant to the National Parole Board, being made within six months of the Appellant's presumptive release date, was lawful - Section 21.3(3)(a)(ii) of the *Parole Act*.

Nature de la cause:

Droit criminel - Libération conditionnelle - Brefs de prérogative - *Habeas Corpus* - Lois - Interprétation - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que les nouvelles dispositions de la *Loi sur la libération conditionnelle*, L.R.C. (1985), ch. P-2, ne violent pas les principes de justice fondamentale dans la mesure où elles s'appliquent aux détenus dont la peine a été prononcée avant la promulgation des dispositions? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant à la légalité du renvoi du cas de l'appelant à la Commission nationale des libérations conditionnelles dans les six mois de la date prévue pour sa libération? - Sous-alinéa 21.3(3)a)(ii) de la *Loi sur la libération conditionnelle*.

29.1.1993

CORAM: The Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Cory, Iacobucci and Major JJ.

Her Majesty The Queen

Ken Tjosvold, for the appellant.

v. (22810)

Arthur Wayne Endicott (Crim.)(Alta.)

A. Clayton Rice, for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Criminal law - Evidence - Trial procedure - Charge to the jury - Credibility - Sexual offences - Whether the Court of Appeal erred in law by interfering with findings of credibility implicit in the jury's verdict on the basis of a letter of the trial judge which disputed those findings - Whether the Court of Appeal erred in law in directing a new trial to enable the Respondent to advance any factual, legal, or procedural arguments stemming from the amendment between the date of the offence and the date of trial of the law respecting sexual offences.

Nature de la cause:

Droit criminel - Preuve - Procédure au procès - Exposé au jury - Crédibilité - Infractions sexuelles - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en modifiant les conclusions de crédibilité implicites dans le verdict du jury sur le fondement d'une lettre du juge du procès qui contestait ces conclusions? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en ordonnant la tenue d'un nouveau procès pour permettre à l'intimé de faire valoir tout argument factuel, juridique ou procédural découlant de la modification apportée au droit relatif aux infractions sexuelles entre la date de l'infraction et la date du procès?

01.02.1993

CORAM: The Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

Mario Pouliot

Pierre Girard, pour l'appelant.

c. (22960)

Sa Majesté La Reine (Crim.)(Qué.)

Michel Ayotte et Pierre Proulx, pour l'intimée.

LE JUGE EN CHEF (oralement) -- Vue l'issue de l'appel, il ne sera pas nécessaire de décider de la requête en prorogation de délais et en permission d'en appeler pour un motif de droit additionnel, la requête devenant sans objet.

THE CHIEF JUSTICE (orally) -- In view of the outcome of the appeal, it will not be necessary to decide on the motion for an extension of time and for leave to appeal on an additional ground of law, the motion being no longer applicable.

À la majorité nous sommes d'avis qu'il y a eu violation de l'art. 686(1)(a)(iii) et d'accueillir en conséquence ce pourvoi principalement aux motifs de M. le juge Fish de la Cour d'appel. Les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier sont dissidents et rejeteraient l'appel aux motifs de M. le juge Nichols de la Cour d'appel.

A majority of us are of the view that there was a violation of s. 686(1)(a)(iii) and that this appeal should accordingly be allowed primarily for the reasons given by Fish J.A. in the Court of Appeal. L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ., dissenting, would dismiss the appeal for the reasons given by Nichols J.A. in the Court of Appeal.

Le pourvoi est accueilli et un nouveau procès est ordonné.

The appeal is allowed and a new trial ordered.

02.02.1993

CORAM: The Chief Justice Lamer and La Forest, Sopinka, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Eugene Honish

Alexander D. Pringle, Q.C., for the appellant.

v. (22739)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

Jack Watson, for the respondent.

THE CHIEF JUSTICE (orally) -- Whether self-induced intoxication resulting in automatism is or is not a defense, that issue is not live in this case, as we agree with the trial judge's finding of fact that this is merely a case of intoxication.

LE JUGE EN CHEF (oralement) -- Que l'intoxication volontaire entraînant des automatismes soit ou non un moyen de défense, cette question ne se pose pas en l'espèce, puisque nous souscrivons à la conclusion de fait du juge de première instance qu'il s'agit simplement d'un cas d'intoxication.

The appeal is dismissed.

Le pourvoi est rejeté.

02.02.1993

CORAM: La Forest, Sopinka, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Glenn Ivor Jones

William H. Roe, for the appellant.

v. (22400)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Sask.)

Michael R. Dambrot, Q.C. and Douglas G. Curliss,
for the respondent.

LA FOREST J. (orally from the Court) -- It will not be necessary to hear from you Mr. Dambrot. The Court is ready to give judgment now.

LE JUGE LA FOREST -- Il ne sera pas nécessaire de vous entendre M^c Dambrot. La Cour est prête à rendre jugement sur-le-champ.

We are all of the view that there was not a dissent on a question of law within the meaning of s. 691(1)(a) of the *Criminal Code*. The appeal is therefore dismissed.

Nous sommes tous d'avis qu'il n'y a pas eu de dissidence sur une question de droit au sens de l'al. 691(1)a) du *Code criminel*. Le pourvoi est donc rejeté.

03.02.1993

CORAM: The Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Marc Creighton

v. (22593)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

James C. Fleming and Timothy E. Breen, for the appellant.

Jocelyn Van Overbeek, for the respondent.

Marian V. Fortune-Stone, for the intervener the A.G. of Canada.

François Huot et Mario Tremblay, pour l'intervenant le procureur général du Québec.

Graeme G. Mitchell, for the intervener the A.G. of Saskatchewan.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Interpretation - Evidence - Manslaughter - Death caused by an unlawful act - Criminal negligence - Interpretation of s. 222(5)(a) of the Criminal Code.

Nature de la cause:

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Interprétation - Preuve - Homicide involontaire coupable - La mort causée par un acte illégal - Négligence criminelle - Interprétation de l'art. 222(5)a) du Code criminel.

04.02.1993

CORAM: The Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Her Majesty The Queen

v. (22578)

Henry Morgentaler (Crim.)(N.S.)

Marian F.H. Tyson and Louise Walsh Poirier, for the appellant.

Bruce Judah, for the intervener the A.G. of N.B.

Angela M. Costigan and Lynn Kirwin, for the intervener R.E.A.L. Women of Canada.

Anne S. Derrick and Jacqueline Mullenger, for the respondent.

Mary Eberts and Ian Godfrey, for the intervener C.A.R.A.L.

Edward R. Sojonky, Q.C. and Yvonne E. Milosevic, for the intervener the A.G. of Canada.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Constitutional Law - Criminal Law - Division of powers - Interpretation - Abortion.

Nature de la cause:

Droit constitutionnel - Droit criminel - Partage des pouvoirs - Interprétation - Avortement.

WEEKLY AGENDA

**ORDRE DU JOUR DE LA
SEMAINE**

AGENDA for the week beginning February 8, 1993.
ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 8 février 1993.

<u>Date of Hearing/</u> <u>Date d'audition</u>	<u>NO.</u>	<u>Case Number and Name/</u> <u>Numéro et nom de la cause</u>
---	------------	--

The Court is not sitting this week

La Cour ne siège pas cette semaine

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

**SCHEDULE RE MOTIONS BEFORE
THE COURT**

**CALENDRIER DES REQUÊTES À LA
COUR**

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : **March 1, 1993**

Service of motion : February 8, 1993
Filing of motion : February 15, 1993
Response : February 22, 1993

Motion day : **April 5, 1993**

Service of motion : March 15, 1993
Filing of motion : March 22, 1993
Response : March 29, 1993

BEFORE A JUDGE OR THE REGISTRAR:

Pursuant to Rule 22 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, a motion before a judge or the Registrar must be filed not later than three clear days before the time of the hearing.

Please call (613) 996-8666 for further information.

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour:

Audience du: **1 mars 1993**

Signification: 8 février 1993
Dépôt: 15 février 1993
Réponse: 22 février 1993

Audience du: **5 avril 1993**

Signification: 15 mars 1993
Dépôt: 22 mars 1993
Réponse: 29 mars 1993

DEVANT UN JUGE OU LE REGISTRAIRE:

Conformément à l'article 22 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, une requête présentée devant un juge ou le registraire doit être déposée au moins trois jours francs avant la date d'audition.

Pour de plus amples renseignements, veuillez appeler au (613) 996-8666.

REQUIREMENTS FOR FILING A CASE

PRÉALABLES EN MATIÈRE DE PRODUCTION

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Appellant's factum must be filed within five months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum must be filed within two weeks of the date of service of the respondent's factum.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum

On March 2, 1993, the Registrar shall enter on a list all appeals inscribed for hearing at the Spring Session, which commences on April 26, 1993.

For appeals which fall under the provisions of the *Rules of the Supreme Court of Canada* prior to their amendment on June 19, 1991, please contact the Process Registry at (613) 996-8666 for information regarding the applicable time limits.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'appellant doit être déposé dans les cinq mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appellant.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les deux semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

Le 2 mars 1993, le registraire met au rôle de la session du printemps, qui débutera le 26 avril 1993, tous les appels inscrits pour audition.

En ce qui concerne les délais applicables aux appels visés par les anciennes *Règles de la Cour suprême du Canada*, c'est-à-dire avant l'entrée en vigueur des modifications le 19 juin 1991, veuillez contacter le greffe au (613) 996 8666.